

হৃদ | Hud | هُدً

আয়াতঃ ১১ : ১০৩

আরবি মূল আয়াত:

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ۖ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعُ لِلْنَّاسِ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودُ ۚ ﴿١٠٣﴾

A | অনুবাদসমূহ:

নিশ্চয় এতে রয়েছে নির্দশন তার জন্য যে আখিরাতের আয়াবকে ভয় করে। সেটি এমন একটি দিন, যেদিন সকল মানুষকে সমবেত করা হবে এবং সেটি এমন এক দিন, যেদিন সবাই হায়ির হবে। — আল-বায়ান

এতে অবশ্যই নির্দশন আছে তার জন্য যে আখেরাতের শাস্তিকে ভয় করে। এটা এমন দিন, যে দিনের জন্য সব মানুষকে একত্রিত করা হবে, এটা হায়ির হওয়ার দিন। — তাইসিরুল্ল

এসব ঘটনায় সেই ব্যক্তিদের জন্য বড় উপদেশ রয়েছে যারা পরকালের শাস্তিকে ভয় করে; ওটা এমন একটি দিন হবে যেদিন সমস্ত মানুষকে সমবেত করা হবে এবং ওটা হল সকলের উপস্থিতির দিন। — মুজিবুর রহমান

Indeed in that is a sign for those who fear the punishment of the Hereafter. That is a Day for which the people will be collected, and that is a Day [which will be] witnessed. — Sahih International

১০৩. নিশ্চয় এতে রয়েছে নির্দশন তার জন্য যে আখিরাতের শাস্তিকে ভয় করে(১)। সেটি এমন এক দিন, যেদিন সমস্ত মানুষকে একত্র করা হবে; আর সেটি এমন এক দিন যেদিন সবাইকে উপস্থিত করা হবে(২);

(১) অর্থাৎ ইতিহাসের এ ঘটনাবলীর মধ্যে এমন একটি নিশানী রয়েছে যে সম্পর্কে চিন্তাভাবনা করলে মানুষের মনে নিশ্চিত বিশ্বাস জন্মাবে যে, আখেরাতের আয়াব অবশ্যই আসবে এবং এ সম্পর্কিত নবীদের দেয়া খবর সত্য। তাছাড়া এ নিশানী থেকে সেই আখেরাতের আয়াব কেমন কঠিন ও ভয়াবহ হবে সেকথাও জানতে পারবে। ফলে এ জ্ঞান তার মনে ভীতির সঞ্চার করে তাকে সঠিক পথে এনে দাঁড় করিয়ে দেবে।

(২) অর্থাৎ সেদিন আগের পরের সবাইকে একত্রিত করা হবে। কেউই বাকি থাকবে না। অন্য আয়াতে আল্লাহ বলেনঃ “আর আমি তাদের সবাইকে জমায়েত করেছি, তাদের কাউকেই ছাড়িনি।” [সূরা আল-কাহাফঃ ৪৭]

তাফসীরে জাকারিয়া

(১০৩) নিশ্চয় এতে[১] সে ব্যক্তির জন্য নির্দশন রয়েছে, যে ব্যক্তি পরকালের শাস্তিকে ভয় করে। ওটা

এমন একটা দিন হবে, যেদিন সমস্ত মানুষকে সমবেত করা হবে এবং ওটা হবে সকলের উপস্থিতির দিন। [2]

[1] অর্থাৎ, আল্লাহর ধর-পাকড়ে অথবা এই ঘটনাবলীতে, যা নসীহত ও শিক্ষার জন্য বর্ণনা করা হয়েছে (তাদের জন্য শিক্ষা রয়েছে)।

[2] অর্থাৎ, হিসাব ও প্রতিদানের জন্য।

তাফসীরে আহসানুল বাযান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=1576>

৬ হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন